

7 Additional Terms and Conditions	7 Conditions Supplémentaires
<p>Unless expressly agreed to the contrary in the SOW, the Professional Services provided under this SOW are subject to the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The cost of this project assumes that the budget will be utilized within 12 calendar months from the SOW signature date (the commitment period). • Any unutilized budget after 12 calendar months from the SOW signature date will be forfeited by the Customer, unless point 3 below applies. • In the event that Apteau cancels scheduled Professional Services during months eleven or twelve of the commitment period, the expiry date will be extended by an additional three months to allow for rescheduling. • It is essential that the Customer collaborates with Apteau to ensure sufficient lead time for scheduling all Professional Services within the commitment period. • The technical requirements of the Product must be clearly understood and aligned. • All Go-Live activities will occur during normal working hours unless otherwise approved through change control. • Additional Professional Services required during normal working hours will be delivered through change control, based on the daily rate specified in Section 4. Charges. • Professional Services required outside of normal working hours will incur charges: a. At 2 times the daily rate specified in this SOW. b. With a minimum chargeable duration of 3.75 hours. • If scheduled Professional Services during normal working hours are cancelled with less than 2 working days' notice by The Customer and 	<p>Sauf convention contraire expresse dans le Cahier des Charges, les Services Professionnels fournis dans le cadre du présent Cahier des Charges sont soumis aux conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le coût de ce projet suppose que le budget sera utilisé dans les 12 mois civils suivant la date de signature du Cahier des Charges (période d'engagement). • Tout budget non utilisé après 12 mois civils à compter de la date de signature du cahier des charges sera perdu par le client, sauf si le point 3 ci-dessous s'applique. • Si Apteau annule des Services Professionnels prévus au cours des onzième et douzième mois de période d'engagement, la date d'expiration sera prolongée de trois mois supplémentaires pour permettre une nouvelle programmation. • Il est essentiel que le Client collabore avec Apteau afin d'assurer un délai suffisant pour programmer tous les Services Professionnels au cours de la période d'engagement. • Les exigences techniques du Produit doivent être clairement comprises et harmonisées. • Toutes les activités de mise en service (Go-Live) se dérouleront pendant les heures de travail normales, sauf approbation contraire dans le cadre du contrôle des modifications. • Les Services Professionnels supplémentaires requis pendant les heures de travail normales seront fournis par le biais d'un contrôle des modifications, sur la base du taux journalier spécifié à la Section 4. Frais. • Les Services Professionnels requis en dehors des heures normales de travail seront facturés : a. deux fois le tarif journalier spécifié dans le présent Cahier des Charges ; b. avec une durée minimale facturable de 3,75 heures. • Si des Services Professionnels prévus pendant les heures normales de travail sont annulés avec un préavis de moins de deux jours ouvrables par le Client et

<p>cannot be reallocated by the Aptean Project Manager, a 100% charge will apply. A Change Request reflecting the lost time will be necessary to ensure project completion.</p> <ul style="list-style-type: none"> • If scheduled Professional Services outside of normal working hours are cancelled with less than 10 working days' notice by The Customer, a 100% charge will apply. An additional Change Order reflecting the lost time will be required. • Product Configuration Training is solely for training purposes and will not affect the Production database. • Product User Training and Product Custom Report Training must be completed within a single day; if not feasible, training will be conducted remotely. • Any Professional Services required after The Customer begins using the Product system in Production (with or without Integration) must be managed via change control. • Additional Professional Services agreed upon via Change Control will be invoiced at the rate specified in this SOW. • All pricing excludes expenses and VAT. • Bespoke integrations will utilize The Product's APIs and not involve custom changes to the core platform code. 	<p>ne peuvent être réaffectés par le Chef de Projet d'Aptean, des frais de 100 % s'appliqueront. Une demande de modification reflétant temps perdu sera nécessaire pour assurer l'achèvement du projet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si les Services Professionnels programmés en dehors des heures normales de travail sont annulés avec un préavis de moins de 10 jours ouvrables par Client, une charge de 100 % s'appliquera. Un Bon de Commande de modification supplémentaire reflétant le temps perdu sera requis. • La Formation à la Configuration des Produits est uniquement destinée à formation et n'affecte pas la base de données de Production. • La Formation des Utilisateurs du Produit et la Formation aux Rapports Personnalisés sur le Produit doivent être effectuées en une seule journée ; si cela n'est pas possible, la formation sera dispensée à distance. • Tout Service Professionnel requis après que le Client a commencé à utiliser le système du Produit en Production (avec ou sans Intégration) doit être géré par le biais d'un contrôle des modifications. • Les Services Professionnels supplémentaires convenus par le biais du Contrôle des Modifications seront facturés au taux spécifié dans le présent Cahier des Charges. • Tous les prix s'entendent hors frais et hors TVA. • Les intégrations sur mesure utiliseront les API du Produit et n'impliqueront pas de modifications personnalisées du code de base de la plateforme.
--	--